

INTRODUSAUN

Timor Leste hahú 1999 to'o 2010 uza kurrikulu tranzisaun, no hosi 2012 to'o oras ne'e nivel Ensinu Báziku Siklu 3 uza kurrikulu daruak ne'ebé halo hosi peritu internasionál Universidade do Minho nian. Prosesu elaborasaun kurrikulu daruak ne'e hahú iha 2009 to'o 2010 entre ministériu da edukasaun no universidade atu atualiza no peskiza ba dezenvolvimentu kurrikulu da-uluk nian.

Dezde 2011 ka 2012, livru-testu no guia profesór ba dixiplina matemátika, ho lingua Portuguesa iha ona eskola. Maibé tuir mestre/a barak nia esperiénsia katak sei iha difikuldade barak, ezemplu:

- La klaru atu hanorin hahú iha ne'ebé no hotu iha ne'ebé.
- Tempu la define atu fó aula prátika.
- Tempu la-to'o atu hanorin konteúdu hotu
- Atu hanorin tópiku hotu maibé ta'uk alunu/a ladún komprende di'ak.
- Fó de'it tópiku balu no tópiku balu alunu/a estuda mesak, maibé ta'uk ezame nasional sai fali tópiku ne'ebé mestre/a la-fó hanorin ba alunu/a sira.
- Konteúdu balu ladún iha ligasaun ba kontestu Timor Leste.
- Laboratóriu la iha atu hala'o prátika.
- Sasán prátika la-ia.

Mestre/a hotu tenke simu realidade katak, iha momentu ida-ne'ebé mak ita hanesan bebé, ita presiza tebes tulun hosi ema kbiit-na'in sira, balu hosi rai-li'ur. Ema kbiit-na'in sira tulun sempre tuir sira-nia kultura no esperiénsia moris, no maski sira-nia kultura no esperiénsia la hanesan ita-nian, bele sai nu'udar banati atu motiva ita hodi halo refleksaun no hamosu identidade foun tuir realidade ita-nia kultura no esperiénsia. Ne'e katak ita la bele simu tulun hosi li'ur no tuir de'it, maibé tenke simu ho matenek no reflesaun atu bele kria sistema edukasaun no pedagogia ne'ebé ita-nian duni.

Sentru Estuda Siénsia no Matemátika (SESIM) nu'udar divizaun ida iha Komisaun Nasionál Timor-Leste ba UNESCO (KNTLU). Iha 2014, Sra. Dulce Soares nu'udar Vise Ministra Edukasaun ba Pre-escolar no Ensinu Báziku fó fiar ba SESIM atu hala'o revizaun ho objetivu:

- Atu identifika konteúdu sira ne'ebé importante ba alunu/a atu kaer metin.
- Apoiu mestre/a atu bele halo prátika ho sasán simple, fasil hetan, no baratu.
- Mestre/a hotu bele hala'o prátika iha tempo aula normál, la'ós prátika de'it iha tempo estrakurikulár.
- Apoiu mestre/a bele halo ligasaun entre teoria no prátika.

Hosi objetivu sira-ne'e, SESIM prodús kalendáriu no matadalan atu tulun mestre/a sira durante hanorin iha tinan ida nia laran tuir duni kurrikulu ofisiál no halo integradu entre prátika ho teoria. Programa ne'e, hetan apoiu hosi UNESCO Jakarta no KOICA atu hala'o servisu ne'e, depois hato'o treinamentu ba mestre/a Ensinu Báziku Siklu 3

Introdusaun

nian ida-idak. SESIM servisu hamutuk ho Ministériu Edukasaun divizaun Departamentu Kurrikulu atu konsege hato'o rekursu sira-ne'e ba mestre/a sira hotu iha nivel Ensinu Báziku Siklu 3, no mós atu dezenvolve ezame nasional ne'ebé bazeia ba kurrikulu revizadu ida-ne'e.

Kalendáriu hanesan planu tinan ida nian tuir klase, atu mestre/a bele hatene nia obrigasaun atu hato'o materiál. Mestre/a sira tenke refere beibeik ba kalendáriu sira-ne'e, atu hanorin tópiku hotu ne'ebé presiza iha tinan ida-nia laran. Kalendáriu sira fahe ba trimestre tolu, ida-idak ho semana 10. Dalaruma tinan ida nia kalendáriu ne'ebé fó sai hosi Ministériu iha tempu ba trimestre ne'ebé liu semana 10. Ne'e katak mestre/a sira bele hanorin didi'ak parte ne'ebé alunu/a sira seidauk komprende metin.

Oinsá uza Matadalan ne'e

Informasaun ba kapitulu ida-idak hatudu saida mak importante liu iha seksaun ida-idak no saida mak konseitu sira fundamentál. Seksaun balu ne'ebé sai opsaun la presiza hanorin, maibé bele hanorin se tempu iha. Alunu/a sira tenke de'ór buat barak, nune'e, iha-ne'e inklui lista ba termu sira-ne'ebé lalika haruka sira de'ór. Klaru katak se alunu/a sira hakarak aprende termu sira-ne'e, sira bele, la problema. Maibé termu sira-ne'e labele mosu iha ezame ruma. Ezersísiu balu mós bele sai opsaun se tempu la iha. Lisaun prátika ne'ebé refere bele hetan iha Manuál Prátika.

Fó rekomendasaun ba mestre/a sira atu loke livru-testu no lee hamutuk ho Matadalan ida-ne'e, no marka seksaun hotu ne'ebé sai opsaun. Bele mós marka semana-semana atu hanorin to'o iha ne'ebé. Hanesan ne'e bele aloka tempu didi'ak durante tinan ida nia laran. Ministériu Edukasaun hato'o sujestaun katak mestre/a sira hotu-hotu tenke uza maneira foun atu hato'o informasaun ne'ebé iha livru testu laran. Imposivel atu estudante sira bele de'ór fraze hotu-hotu, entaun lalika hanorin hanesan uluk.

Mestre/a lalika hakerek barak iha kuadru, maibé buka atu esplika didi'ak konseitu sira. Tenke fahe livru hotu ne'ebé eskola iha atu estudante sira bele lori ba uma atu hakerek no lee beibeik no mós haree figura iha livru laran, depois lori fali ba eskola. Presiza halo prátika hotu ne'ebé inklui iha Manuál Prátika, atu estudante ida-idak bele kaer rasik, koko rasik, buka rasik atu bele komprende loloos konseitu sira. Hanesan ne'e, mestre/a foin bele kobre matéria hotu iha tempu menus, no fasilita estudante sira komprende duni konseitu sira. Hanesan ne'e estudante sira foin bele gosta duni matemátika no iha motivaun atu aprende tan iha nivel aas.

Proposta sira iha kapitulu ida-idak nia rohan fahe ba kategoria 3: 'Fó nu'udar TPC', 'Halo hamutuk ho alunu/a sira', no 'Sai opsaun'. Problema ne'ebé fó nu'udar TPC [*trabalho para casa*, serbisu ba uma] tenke verifika. Bele halo hamutuk ho alunu/a sira iha aula tuirmai, ka haree de'it sira-nia rezultadu iha kadernu laran atu fó valór.

Livru-testu iha ezersísiu barak iha pájina ninin (marjen) sira. Ezersísiu sira-ne'e mós bele fó nu'udar TPC, ka halo hamutuk iha klase nu'udar ezemplu ba konseitu foun.

Introdusaun

Nota kona-ba Lian no formatu:

- Matadalan ne'e hakerek orijinál ho dalen tetun atu akompaña livru ne'ebé hakerek orijinál iha língua portugues. Liafuan iha matadalan ba lian sira ne'ebé la'ós tetun hanesan lian portugues ka lian indonesia hakerek iha itálíku [letra hali'is, hanesan ne'e "*Recorda*" ka].
Bele hakerek no ko'alia naran númeru ka operasaun iha matemátika uza dalen tetun. Sujestaun mak mestre/a sira uza lian portugues bainhira ko'alia númeru sira tanba fasil no badak uitoan, liuliu ba númeru boot no númeru frasaun no desimál. Ne'e-duni, bainhira hakerek númeru ho ninia unidade-medida, sempre númeru mak uluk, ezemplu: 5cm, ne'ebé ko'alia "sinku sentímetru" iha lian portugues (la'ós cm 5, ne'ebé ko'alia "sentímetru lima" iha lian tetun).
- Bainhira haree seksaun ho título 'Sub-tópiku', signifika katak nu'udar rezumu badak kona-ba livru-testu nia no foka atividade sira iha semana ida-ne'e.
- Bele haree kapitulu ida-idak nia título iha pájina ida-idak nia leten. Kapitulu ida bele iha durasaun semana barak no bele mós monu iha trimestre rua nia laran. Nune'e, mestre/a bele tuir Matadalan nia tempu ba trimestre no semana sira, maibé tenke sempre haree ba kapitulu nia título iha pájina leten.
- Liafuan ne'ebé ho letra metan (ezemplu: '**Peskiza kuantitativa** katak dados sira-ne'ebé ita foti mak ho modelu kuantidade') mak termu importante iha kapitulu ida. Letra 'p.' signifika 'pájina'. Ezemplu:
 - 'p.120' signifika 'pájina 120' iha livru testu.
 - 'p.74. **Prátika**: 7.19.Joga karta, p.61 iha **Manuál Prátika**'. Signifika "iha pájina 74 ba livru testu, atu halo prátika: 7.19.Joga karta. Prátika ne'e, haree iha **Manual Prátika** pájina 61.